

Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Verordnung über die Verwaltung der Fundgegenstände

Regolamento per la gestione degli oggetti trovati



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 22.02.2017.
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 4 del 22/02/2017.



Inhaltsverzeichnis | elenco

I. ABSCHNITT

Allgemeine Bestimmungen

- Art. 1 Gegenstand der Verordnung
- Art. 2 Anwendungsbereich

II. ABSCHNITT

Entgegennahme der Fundgegenstände

- Art. 3 Entgegennahme und Registrierung
- Art. 4 Zugang zu den Fundgegenständen
- Art. 5 Aufbewahrung von Wertsachen und Bargeld
- Art. 6 Abgabe von verderblichen, giftigen oder verdächtigen Fundgegenständen
- Art. 7 Veröffentlichung

III. ABSCHNITT

Rückerstattung der Fundgegenstände

- Art. 8 Rückerstattung an den Eigentümer
- Art. 9 Rückerstattung von Dokumenten
- Art. 10 Finderlohn
- Art. 11 Erwerb des Eigentums durch den Finder
- Art. 12 Besondere Fälle der Rückerstattung
- Art. 13 Kosten

TITOLO I

Disposizioni generali

- Art. 1 Oggetto del regolamento
- Art. 2 Ambito d'applicazione

TITOLO II

Accettazione degli oggetti trovati

- Art. 3 Accettazione e registrazione
- Art. 4 Presa visione degli oggetti trovati
- Art. 5 Custodia di oggetti di valore e denaro
- Art. 6 Consegna di oggetti deperibili, nocivi o sospetti
- Art. 7 Pubblicazione

TITOLO III

Restituzione degli oggetti trovati

- Art. 8 Restituzione al proprietario
- Art. 9 Restituzione di documenti
- Art. 10 Premio al ritrovatore
- Art. 11 Acquisto della proprietà da parte del ritrovatore
- Art. 12 Casi particolari di restituzione
- Art. 13 Spese



IV. ABSCHNITT

Nichtabholung der Fundgegenstände

- Art. 14 Erwerb des Eigentums durch die Gemeindeverwaltung
- Art. 15 Überlassung von Fundgegenständen für wohltätige Zwecke
- Art. 16 Verschrottung der unbrauchbaren oder in einem schlechten Zustand befindlichen Fundgegenstände
- Art. 17 Schätzung und Verkauf von wertvollen Fundgegenständen

V. ABSCHNITT

Abschließende Bestimmungen

- Art. 18 Abänderungen der Verordnung

In dieser Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

TITOLO IV

Mancato ritiro degli oggetti trovati

- Art. 14 Acquisto della proprietà da parte dell'amministrazione comunale
- Art. 15 Consegna degli oggetti trovati per scopi benefici
- Art. 16 Rottamazione degli oggetti trovati in cattivo stato o ritenuti inutili
- Art. 17 Stima e vendita degli oggetti di valore

TITOLO V

Disposizioni finali

- Art. 18 Variazioni del regolamento

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.



I. ABSCHNITT

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung regelt die Aufgaben, die das Zivilgesetzbuch dem Bürgermeister im Bereich der Fundgegenstände zuschreibt, die von Dritten auf dem Gemeindegebiet von Bruneck unter welchen Umständen auch immer verloren bzw. gefunden werden.
2. Im Sinne der geltenden Verwaltungsstruktur ist die Abteilung Ortspolizei für die Fundgegenstände zuständig.

Art. 2

Anwendungsbereich

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten für Fundgegenstände, die auf dem Gemeindegebiet gefunden werden, und der rechtmäßige Eigentümer nicht unverzüglich festgestellt werden kann.
2. Fahrzeuge sind den beweglichen Fundgegenständen nur dann gleichgestellt, wenn sie durch Muskelkraft betrieben sind.
3. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten in folgenden Fällen nicht:
 - a) bei motorbetriebenen Fahrzeugen;
 - b) bei Fundgegenständen, die offensichtlich entsorgt wurden, weil sie außer Betrieb sind oder nur mehr Schrottwert besitzen.

TITOLO I

Disposizioni generali

Art. 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le funzioni che il Codice Civile attribuisce al Sindaco in materia di oggetti smarriti e ritrovati da terzi in qualunque circostanza nel territorio del Comune di Brunico.
2. Ai sensi della vigente struttura amministrativa viene attribuita alla Ripartizione della Polizia Locale la competenza in materia di oggetti trovati.

Art. 2

Ambito d'applicazione

1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano agli oggetti trovati nell'ambito del territorio del comune, non immediatamente riconducibili al legittimo proprietario.
2. Sono assimilati agli oggetti trovati esclusivamente i veicoli a propulsione muscolare.
3. Le norme del presente regolamento non si applicano:
 - a) ai veicoli a motore;
 - b) agli oggetti trovati palesemente abbandonati perché fuori uso o aventi valore di mero rottame



II. ABSCHNITT

Entgegennahme der Fundgegenstände

Art. 3 Entgegennahme und Registrierung

1. Für jeden aufbewahrten Fundgegenstand wird ein Übergabeprotokoll mit der Beschreibung desselben und den Umständen des Fundes verfasst.
2. Der Finder erhält eine Bestätigung über den abgegebenen Fundgegenstand. Darin ist auch beschrieben, wie der Fundgegenstand eventuell wieder abgeholt werden kann.
3. Die abgegebenen Fundgegenstände werden in chronologischer Reihenfolge in das entsprechende digitale Register eingetragen.
4. Die Ortspolizei haftet nicht für eventuelle Schäden, die vor der Übergabe entstanden sind. Sie ist auch nicht zur Instandhaltung der Fundgegenstände verpflichtet, außer wenn diese nötig ist, um Schäden für die Gemeindeverwaltung vorzubeugen.

Art. 4 Zugang zu den Fundgegenständen

1. Die Bürger können die in den Lagerräumen des Fundbüros aufbewahrten Fundgegenstände nur in Begleitung der Ortspolizei besichtigen.

TITOLO II

Accettazione degli oggetti trovati

Art. 3 Accettazione e registrazione

1. Per ogni oggetto trovato, in ufficio viene emesso un verbale di deposito con la descrizione dell'oggetto stesso e le circostanze del ritrovamento.
2. Al ritrovatore è rilasciata ricevuta dell'oggetto trovato con l'indicazione delle modalità per l'eventuale ritiro.
3. Gli oggetti trovati sono iscritti in ordine cronologico in un apposito registro digitale.
4. La Polizia Locale non risponde di eventuali danni verificatisi prima della consegna, né è tenuto alla manutenzione dell'oggetto trovato, salvo questa non sia necessaria per prevenire danni all'amministrazione comunale.

Art. 4 Presenza visione degli oggetti trovati

1. Il pubblico può accedere ai locali adibiti al deposito degli oggetti trovati e prendere visione degli oggetti solo se accompagnato dal personale della Polizia Locale.



Art. 5
Aufbewahrung von Wertsachen und Bargeld

1. Gefundenes Bargeld und wertvolle Fundgegenstände, werden in einem Tresor aufbewahrt.

Art. 6
Abgabe von verderblichen, giftigen oder verdächtigen Fundgegenständen

1. Verderbliche Güter, deren Eigentümer für die Rückgabe nicht rechtzeitig ermittelt werden kann, um sie unversehrt zurückzugeben, und welche der Finder nicht behalten möchte, können innerhalb von 72 Stunden vernichtet werden. Sie können auch an gemeinnützige Organisationen ausgegeben werden.
2. Bei besonderen Umständen, z.B. hygienische Gründe oder zum Schutz der Gesundheit des Personals, können die Fundgegenstände sofort vernichtet werden.
3. Um zu vermeiden, dass giftige oder verderbliche Fundgegenstände aufbewahrt werden, überprüft die Ortpolizei immer den Inhalt des abgegebenen Fundgegenstandes und öffnet Taschen oder Koffer, auch wenn sie mit einem Schlüssel verschlossen sind.
4. Falls Substanzen festgestellt werden, die als gefährlich oder giftig erachtet werden, werden unverzüglich die zuständigen Gesundheitsbehörden informiert. Der Gegenstand und dessen Behälter werden sofort gemäß den Angaben der zuständigen Ämter vernichtet.

Art. 5
Custodia di oggetti di valore e denaro

1. Denaro ritrovato e oggetti trovati di valore sono depositati in una cassaforte.

Art. 6
Consegna di oggetti trovati deperibili, nocivi o sospetti

1. I beni deperibili, per i quali non sia possibile individuare il proprietario in tempo utile per l'integrale restituzione e che il ritrovatore non intende trattenerne, possono essere distrutti entro il termine di 72 ore dall'avvenuto deposito o consegnati ad associazioni benefiche.
2. Nel caso ricorrano altre circostanze, quali motivi di igiene o di tutela della salute degli incaricati, gli oggetti trovati possono essere distrutti immediatamente.
3. Al fine di evitare deposito di sostanze nocive o beni deteriorabili, la Polizia Locale verifica sempre il contenuto dell'oggetto trovato e provvede all'apertura di borse o valigie anche chiuse a chiave.
4. Qualora siano riscontrate sostanze ritenute pericolose o nocive, vengono immediatamente informate le competenti autorità sanitarie. Si provvede alla distruzione immediata dell'oggetto e del suo contenitore secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.



Art. 7
Veröffentlichung

1. Die Übergabe der Fundgegenstände wird durch Veröffentlichung einer Liste an der digitalen Amtstafel der Gemeinde bekannt gegeben.
2. Die Listen der Fundgegenstände werden auch auf der Internetseite der Gemeinde unter „fundinfo.it“ veröffentlicht.

III. ABSCHNITT

Rückerstattung der Fundgegenstände

Art. 8
Rückerstattung an den Eigentümer

1. Die Fundgegenstände werden dem rechtmäßigen Eigentümer, deren gesetzlichen Vertreter oder den bevollmächtigten Personen zurückerstattet.
2. Wer während des Aufbewahrungszeitraums erklärt dazu berechtigt zu sein, einen Fundgegenstand abzuholen, muss der Ortspolizei den Gegenstand ausführlich beschreiben und die eventuelle Anzeige vorlegen, die bei einer zuständigen Behörde erstattet wurde.
3. Nach der erforderlichen Überprüfung, verfasst die Ortspolizei ein Rückerstattungsprotokoll mit den Personaldaten der Person, welche die Sache abholt. Falls eine Anzeige erstattet wurde, wird die betroffene Person aufgefordert, der zuständigen Behörde mitzuteilen, dass der Gegenstand gefunden und rückerstattet wurde.

Art. 7
Pubblicazione

1. L'avvenuta consegna degli oggetti trovati viene resa nota mediante pubblicazione di un elenco all'albo pretorio digitale del Comune.
2. Gli elenchi degli oggetti trovati sono pubblicati anche sul sito internet del Comune sotto "oggetti-trovati.it"

TITOLO III

Restituzione degli oggetti trovati

Art. 8
Restituzione al proprietario

1. Gli oggetti trovati sono restituiti al legittimo proprietario, al suo legale rappresentante o alla persona delegata al ritiro.
2. Chi si dichiara legittimato al ritiro, ha l'obbligo di fornire alla Polizia Locale la descrizione particolareggiata dell'oggetto ed esibire l'eventuale denuncia presentata alle autorità competenti.
3. Esperite le procedure di accertamento, la Polizia Locale redige verbale di restituzione contenente i dati personali della persona che ritira il bene. Qualora sia stata sporta denuncia viene dato avviso all'interessato di dare comunicazione alle autorità competenti del ritrovamento e della restituzione.



4. Falls der Eigentümer verstorben ist, wird die Ortspolizei dafür sorgen, dass der Fundgegenstand den Erben zurückerstattet wird. Falls es mehr als einen Erben gibt, muss eine von allen Erben unterzeichnete Vollmacht vorgelegt werden.

Art. 9
Rückerstattung von Dokumenten

1. Die Ortspolizei benachrichtigt direkt die Eigentümer von gefundenen Dokumenten, die in der Stadtgemeinde Bruneck ansässig sind. Falls die Betroffenen nicht auffindbar sind oder nicht zur Abholung erscheinen, werden die Dokumente nach einer Aufbewahrungsfrist von fünfzehn Tagen an die ausstellende Behörde zurückgesandt.
2. Die Dokumente von Personen, die in anderen Gemeinden ansässig sind, werden der zuständigen Gemeinde zugesandt.
3. Dokumente von ausländischen Staatsbürgern werden den jeweiligen Konsulatsvertretungen oder Botschaften zugesandt.

Art. 10
Finderlohn

1. Der Eigentümer muss dem Finder, wenn dieser es verlangt, den gesetzlich vorgesehen Finderlohn bezahlen. Der Finderlohn wird bei der Ortspolizei hinterlegt, welche ihn dann dem Finder aushändigt.
2. Die Bestimmungen über den Finderlohn gelten nicht, wenn es sich bei dem Finder um Amtsträger oder um Personen handelt, denen öf-

4. In caso di decesso del proprietario la Polizia Locale provvede affinché l'oggetto trovato venga restituito agli eredi. Qualora gli eredi siano più di uno il bene sarà consegnato previa presentazione di delega a firma di tutti gli eredi.

Art. 9
Restituzione di documenti

1. La Polizia Locale informa direttamente i titolari di documenti trovati, quando questi risiedono nel comune di Brunico. Qualora gli intestatari non siano reperibili o non si curino del ritiro, i documenti sono rispediti all'emittente dopo un periodo di giacenza di quindici giorni.
2. I documenti di residenti in altri comuni sono spediti al comune competente.
3. I documenti appartenenti a cittadini stranieri sono inviati alle rappresentanze Consolari o alle Ambasciate.

Art. 10
Premio al ritrovatore

1. Il proprietario è tenuto a corrispondere al ritrovatore, qualora questi lo richieda, il premio previsto per legge. Il premio viene consegnato al personale della Polizia Locale che provvede a consegnarlo al trovatore.
2. Le disposizioni sul premio dovuto al ritrovatore non si applicano ai pubblici ufficiali ed agli incaricati di pubblici servizi, per oggetti tro-



fentliche Dienste anvertraut wurden, und sie den Fundgegenstand bei der Ausübung ihrer Tätigkeit gefunden haben.

vati in funzione dell'esercizio delle loro attività.

Art. 11
Erwerb des Eigentums durch den Finder

1. Wenn sich der Eigentümer nicht gemeldet hat, wird der Fundgegenstand ein Jahr nach Veröffentlichungsfrist dem Finder zur Verfügung gestellt. Er wird informiert und kann den Fundgegenstand innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Mitteilung abholen.
2. Bevor der Fundgegenstand dem Finder übergeben wird, müssen gegebenenfalls die in Art. 13 genannten Kosten bezahlt werden.
3. Falls eine bevollmächtigte Person die Fundgegenstände entgegennimmt, muss diese eine vom Finder unterzeichnete Vollmacht und eine Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Finders vorlegen.
4. Die Bestimmungen über den Erwerb des Eigentums gelten nicht, wenn es sich bei dem Finder um Amtsträger oder um Personen handelt, denen öffentliche Dienste anvertraut wurden, und sie die Fundgegenstände bei der Ausübung ihrer Tätigkeit gefunden haben.

Art. 12
Besondere Fälle der Rückerstattung

1. Die Fundgegenstände können nur dann an Minderjährige oder an offensichtlich handlungsunfähige Personen rückerstattet werden,

Art. 11
Acquisto della proprietà da parte del ritrovatore

1. Trascorso un anno dalla pubblicazione senza che il proprietario si sia presentato, l'oggetto trovato sarà messo a disposizione del ritrovatore. Lo stesso potrà ritirarlo entro 60 giorni dalle data di ricevimento dell'avviso trasmesso.
2. La consegna dell'oggetto trovato al ritrovatore è subordinata al versamento delle spese di cui all'art 13.
3. Nel caso di persone delegata al ritiro la stessa dovrà presentarsi munita di delega firmata dal ritrovatore, corredata di fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del trovatore.
4. Le disposizioni sull'acquisto della proprietà non si applicano ai pubblici ufficiali ed agli incaricati di pubblici servizi, per cose trovate in funzione dell'esercizio delle loro attività.

Art. 12
Casi particolari di restituzione

1. Gli oggetti trovati non possono essere restituiti a minori od a persone che si trovino in manifesto stato d'incapacità, se non sono



wenn sie von Beistandspersonen oder Vertretungsbefugten begleitet werden.

accompagnate da chi ne abbia l'assistenza o la rappresentanza.

**Art. 13
Kosten**

1. Laut Bestimmungen des Zivilgesetzbuches werden die Spesen für den Eigentümer oder den Finder bei Rückgabe des Fundgegenstandes auf 5,00 € festgelegt. Diese Spesen fallen nicht an, falls der Eigentümer zuvor eine Diebstahlanzeige erstattet hat.

**Art. 13
Spese**

1. Ai sensi del Codice Civile, il rimborso delle spese da richiedere al proprietario o al ritrovatore in caso di restituzione degli oggetti trovati viene fissato in € 5,00. Il rimborso spese non viene richiesto al proprietario qualora questi abbia presentato una denuncia di furto.

IV. ABSCHNITT

Nichtabholung der Fundgegenstände

**Art. 14
Erwerb des Eigentums durch die Gemeindeverwaltung**

1. Falls weder der Eigentümer noch der Finder den Fundgegenstand für sich beanspruchen, geht dieser nach Ablauf der gesetzlichen Fristen in das Eigentum der Gemeindeverwaltung über.
2. Die Ortspolizei ist mit der Verwaltung der Fundgegenstände beauftragt. Bei Nichtabholung derselben geht die Ortspolizei auf eigene Initiative laut Art. 15 und 16 dieser Verordnung vor.
3. Innerhalb März eines jeden Jahres informiert die Ortspolizei den Gemeindeausschuss über die durchgeführten Aktivitäten des Fundbüros und hinterlegt eine Liste mit den verschrotteten und für gemeinnützige

TITOLO IV

Mancato ritiro degli oggetti trovati

**Art. 14
Acquisto della proprietà da parte dell'amministrazione comunale**

1. Decorsi i termini di legge previsti senza che il proprietario o il ritrovatore si siano presentati a reclamare l'oggetto trovato, questo diviene di proprietà dell'amministrazione comunale.
2. La Polizia Locale è incaricata di amministrare gli oggetti e, in caso di mancato ritiro, valutato lo stato degli stessi, di avviare di propria iniziativa le procedure di cui agli artt. 15 e 16 del presente regolamento.
3. Entro la fine del mese di marzo di ogni anno, la Polizia Locale è incaricata di informare la giunta comunale delle procedure adottate l'anno precedente, allegando una lista degli oggetti che sono stati distrutti e rottamati ed una lista



Zwecke ausgegebenen Fundgegenständen.

Art. 15
Überlassung von Fundgegenständen für wohltätige Zwecke

1. Alle Fundgegenstände, welche in einem gutem Zustand sind, ausgenommen jene Wertgegenstände laut Art. 17 dieser Verordnung, werden an interessierte Institutionen und Vereine, welche in Bruneck tätig sind für wohltätige Zwecke überlassen.

Art. 16
Verschrottung der unbrauchbaren oder in einem schlechten Zustand befindlichen Fundgegenstände

1. Die Fundgegenstände, die nutzlos, alt und in schlechtem Zustand sind, müssen verschrottet werden
2. Die Dienststelle Bauernhaltung wird die Verschrottung vornehmen und hierfür eine entsprechende Bestätigung an die Ortspolizei ausstellen.
3. Eventuell vorhandenes Bargeld wird dem Ökonomatsdienst der Gemeinde übergeben, welcher eine Empfangsbestätigung ausstellt.

Art. 17
Schätzung und Verkauf von wertvollen Fundgegenständen

1. Wertvolle Fundgegenstände und Wertgegenstände werden von einem von der Gemeindeverwaltung ausgewählten Experten geschätzt und anschließend an interessierte Geschäfte, aufgrund den unterbreiteten Angeboten, verkauft.

degli oggetti che sono stati devoluti per scopi benefici.

Art. 15
Consegna degli oggetti trovati per scopi benefici

1. Tutti gli oggetti trovati in buono stato, esclusi quelli di valore indicati all'art. 17 del presente regolamento, vengono devoluti in beneficenza alle istituzioni e associazioni interessate che operano nel comune di Brunico.

Art. 16
Rottamazione degli oggetti in cattivo stato o ritenuti inutili

1. Gli oggetti rimasti in giacenza inutili, vetusti ed in cattivo stato devono essere rottamati.
2. La rottamazione viene eseguita dal servizio manutenzione della Città di Brunico, che rilascia apposita ricevuta alla Polizia Locale
3. Eventuale denaro presente viene consegnato all'economato che rilascia apposita ricevuta.

Art. 17
Stima e vendita degli oggetti di valore

1. Gli oggetti preziosi e di valore, quali gioielli e orologi vengono stimati da un esperto scelto dall'amministrazione e successivamente venduti a negozi interessati sulla base delle offerte presentate.



2. Sollte kein Interesse für den Erwerb dieser Fundgegenstände bestehen oder sollte ein Fundgegenstand keinen Wert haben, wird laut Art. 15 und 16 dieser Verordnung vorgegangen.

2. In caso di mancato interesse all'acquisto di questi oggetti o nel caso in cui un oggetto risulti privo di valore, vengono intraprese le procedure previste dagli artt. 15 e 16 del presente regolamento.

V. ABSCHNITT

Abschließende Bestimmungen

Art. 18 Abänderungen der Verordnung

1. Der Gemeindevausschuss wird beauftragt, eventuelle kleine notwendige Änderungen dieser Verordnung zu beschließen.

TITOLO V

Disposizioni finali

Art. 18 Variazioni del regolamento

1. La giunta comunale è incaricata di deliberare in futuro eventuali piccoli cambiamenti necessari del presente regolamento.